



# Cirqu'OUI zine

Journal d'information de l'association CIRQU'OUI  
Trimestriel – juillet 2007 – N° 11

## >> Edito

Une nouvelle période commence pour Cirqu'oui... une assemblée générale du changement, des nouveaux membres, des nouvelles actions, du nouveau quoi ! Cela mérite bien un Zine alors ! Et comme il se faisait attendre voire oublier, c'est une bonne occasion. Laissez-nous donc vous raconter notre actualité... bonne lecture !

**Emmanuelle Rafin communication externe !**

## SOMMAIRE

>> *Le mot du président*

>> *Dossier...La solidarité internationale*

>> *Point sur...les projets internationaux*

>> *Flash sur... et maintenant...*

Ont participé à ce numéro : Cécile Auguin, Marc Belda, Emmanuel Fontaine, Emmanuelle Rafin, Béatrice Ray, Thomas Rodrigues.

## >> Le mot du président

Cirqu'ouités,

J'inaugure enfin mon premier article pour le cirqu'ouizine en tant que président;

Je ne sais par où commencer... tout d'abord, je suis content de prendre ce poste, surtout entouré d'un CA motivé. Ca fait du bien de se sentir épaulé par une équipe dynamique. Ainsi que de retrouver des nouvelles têtes actives à l'international.

En parlant de l'international, deux projets se préparent : l'ALBANIE pour l'été 2008, avec une équipe motivée qui risque de faire beaucoup parler d'elle dans l'année à venir ;

Ainsi qu'une mission exploratoire pour la SYRIE, départ déterminant pour la viabilité de ce projet.

Pour ce qu'il est du national, une époque se termine, la fin des contrats salariés et le retrait de Cirqu'oui de la Dordogne pour s'installer dans une région avec plus de soleil : la Côte d'Azur.

*Cirqu'OUI zine 11 juil-aout 2007*

**Mais attentions !** toutes les portes nous restent ouvertes pour reprendre des actions en local, dans cette région où nous avons réalisé une grande partie de notre histoire.

Pourquoi pas le jour où l'association et ses membres seront moins atteints de bougeotte (maladie chronique qui fait, chez nous, des ravages).

Tout cela n'arrête pas nos actions en local et je compte sur l'énergie des bénévoles de Lille et du noyau qui se constitue dans le Var.



Plein de choses se réalisent ou sont en projet dans le Var (*photo si dessus vive les ballons et les pralines a Tourves*) ainsi que des rencontres intéressantes qui porteront leurs fruits dans un futur proche.

**La fermeture du bureau** fut une décision dure à prendre, mais je suis confiant, nous trouverons une autre méthode afin d'optimiser toutes nos connaissances.

***Où ? Quand ? comment ?  
lisez la suite ...***

Le yahoo groupe ! Hé oui c'est une preuve vivante que Cirqu'oui communique ! car je n'ai jamais passé autant de temps sur Internet (et tout le monde se doute ce que sa peut me coûter)

Tout cela promet des débats et échanges fructueux, aussi bien des désaccords et coups de gueule que l'élaboration d'idées enthousiastes pour nos projets et idéaux associatifs.

Je garde la motivation et beaucoup d'espérance pour notre association et ça c'est à tous ses membres que je le dois...

Cirquouitement votre  
Marc BELDA  
« Marco président »

## >> Dossier...La solidarité internationale

### Les nouveaux enjeux de la Solidarité internationale et des politiques de coopération au développement va et vient entre théorie et mise en pratique Cirqu'oui

Le texte qui suit s'inspire largement de la Communication de la Commission européenne du 26 avril 2000 consacré à la politique de développement de la Communauté européenne (COM(2000) 212 final). La perspective choisie a pour but de dégager les orientations de tous les bailleurs de fonds et pas seulement de la Communauté européenne. Ces orientations ont aussi été largement incorporées dans les actions menées par les associations de solidarité internationale.

L'intérêt de la démarche ne consiste pas seulement à connaître le point de vue des institutionnels et des financeurs des actions de Cirqu'oui. Le projet associatif de l'association intègre lui aussi des éléments de cette réflexion collective et internationale, tant publique que privée. C'est pour cette raison que les grandes idées développées ici ont fait l'objet d'un atelier avec l'équipe Cirqu'oui Albanie 2007, atelier très largement participatif où la prise de parole était libre. Ainsi des liens ont pu être fait entre des connaissances acquises dans un cadre universitaire et les savoirs faire liés au projet associatif et à la démarche pédagogique de Cirqu'oui. Le texte qui suit n'a pas pu intégrer tous ces échanges riches, mais les prochains ateliers garderont la formule interactive qui a rencontré de l'intérêt et le partage d'expériences entre « anciens » cirqu'ouités et nouveaux.

En effet, les politiques menées dans le cadre de la coopération au développement et les actions de solidarité internationales menées par les acteurs privés ont connu une remise en cause au cours des années 1990. Les grandes conférences des Nations Unies consacrées aux droits de l'homme et de la femme, au développement social, ont été l'occasion de passer d'une conception économique du développement à une conception plus globale, multidimensionnelle, le **développement durable**. Celui-ci intègre à la fois les aspects politiques et économiques, mais aussi environnementaux, ceux relatifs à l'égalité des sexes et aux services sociaux. Bref, les dimensions sociales et humaines du développement sont désormais au centre des préoccupations. Cette évolution se traduit dans la conditionnalité politique ou la sélectivité des politiques d'aide au développement.

*En particulier, concernant les activités de Cirqu'oui*, le texte de référence est la Convention des Nations Unies de 1989 relative aux droits de l'enfant, et en particulier le droit au loisir et le droit à la participation. Ce sont ces droits que les bénévoles cherchent à rendre effectifs à travers les interventions auprès d'enfants en difficulté, dans les Balkans, en Afrique de l'Ouest ou au Maroc.

Ces droits ne posent pas de problème aux yeux de jeunes français. Ils semblent aller de soi. On oublie facilement la lente et longue évolution historique qui a conduit à une évolution du regard que porte la société sur l'enfance, puis du droit protecteur des enfants et de leur prise en charge scolaire et socioculturelle.

*Cette vision n'est pas partagée dans tous les pays du monde.*

Pour éviter de tomber dans le piège de l'ethnocentrisme ou de l'eurocentrisme, c'est-à-dire de croire que tout est, ou devrait être comme en Europe de l'Ouest ou dans les pays occidentaux, un des pièges à éviter consiste à ne pas partir avec l'idée « je sais ce qui est bien ».

**Le risque est alors d'adopter**, même inconsciemment, un point de vue « colonial » : apporter des projets de l'extérieur, sans tenir compte des populations concernées, plaquer des valeurs occidentales sur une réalité sociale différente.

Ce sont ces pièges que le projet associatif de Cirqu'oui cherche à éviter en mettant l'accent sur la démarche interculturelle : tout intervenant, français en l'occurrence, est modelé par une culture, et intervient dans le cadre d'une autre culture.

**Attention en avant la musique** 🎵

**Or la préparation du projet** permet de s'initier à la culture étrangère, mais jamais d'intégrer toutes les subtilités d'autres codes sociaux. L'intervenant reste un étranger, et doit garder un positionnement en tant que tel, durant le projet. Dans ces circonstances, il faut arriver à mettre à distance ses propres jugements de valeurs pour développer une écoute active des personnes rencontrées. Nos valeurs peuvent être considérées comme des paires de lunettes, qu'il ne s'agit pas de jeter aux orties, mais de mettre dans ses poches pour mieux comprendre une autre société le temps limité d'un projet international.

*A partir du moment où l'interculturel n'est pas seulement un concept mais aussi une position d'écoute active* dans le relationnel, on comprend mieux la difficulté de faire réussir et de pérenniser des projets de solidarité internationale. Le plus dur consiste à intégrer les différentes dimensions du développement ou de la solidarité internationale dans un processus global que l'on peut décrire avec les mots suivants :

- **Dialogue** (réel et pas seulement univoque) **et appropriation** par les publics concernés du projet. Il s'agit d'éviter le phénomène des « éléphants blancs », ces projets élaborés sans concertation avec les populations locales et restant sans utilité, ou détournés de leur objet initial, ou avec des effets pervers non anticipés.

- **Représentation et participation de la société civile** : organisation de jeunesse, organismes de protection de l'enfance, établissements d'enseignement. C'est l'idée de partenariat : Cirqu'oui n'intervient de sa propre initiative « dans la nature », mais toujours suite à la demande motivée d'un partenaire avec une implantation locale. Désormais, dans la mesure du possible, un voyage d'étude est organisé pour mesurer la faisabilité du projet. Tel avait été le cas pour les Balkans en 2004 et le Maroc en 2005, et c'est le cas pour le projet en Syrie de l'été 2008.

- **Coordination et complémentarité entre intervenants** : Cirqu'oui ne doit pas chercher à tout faire et sortir de son cœur de métier. Elle a identifié sa valeur ajoutée et se concentre sur elle. Elle cherche des partenaires locaux pour les actions connexes comme assurer les besoins fondamentaux des enfants bénéficiaires des ateliers d'arts du cirque. Faire des animations avec des enfants, ce n'est pas construire des écoles.

Le but de ce premier atelier était d'améliorer la préparation de l'équipe Balkans 2007 en la sensibilisant à ces nouveaux enjeux partagés par les institutionnels et les financeurs des projets internationaux. Ceux-ci financent d'autres projets que ceux d'associations de jeunes bénévoles, par exemple dans le cadre de la coopération décentralisée entre collectivités locales française et étrangères ou au sein de projets montés par des associations professionnelles de solidarité internationale.

**Mais au delà, il s'agissait aussi de sensibiliser à la nécessité d'une posture d'écoute active pour se préserver et éviter de passer à côté de l'impact visé par le projet.**

Emmanuel Fontaine (Ancien stagiaire à la Commission européenne, Délégué institutionnel de Cirqu'oui)

Il y a deux ans, Cécile écrivait ceci, pour un Zine qui ne sortira jamais...

*« Les deux dernières missions internationales, le Maroc et l'Albanie, se sont soldées par une demande des partenaires de reconduire une nouvelle intervention. Le contact a été repris il y a peu et la demande est confirmée. En plus de cela il y a maintenant deux nouvelles possibilités de projets, la Namibie et la Syrie. Les objectifs de Cirqu'oui n'ont pas changés, partager des sourires avec les enfants, les rendre acteurs de leur spectacle et grandir ensemble. Car si nous apportons des techniques, eux nous apprennent à rester humble et à relativiser.*

*Etape Albanie.*

*L'équipe Cirqu'oui part pour un mois à Korçë au sud de l'Albanie. Arrivée sur place, la méthode Cirqu'oui se met en place, un petit spectacle de présentation, une série d'ateliers tournants pour que les enfants choisissent ce qu'ils veulent « travailler ». Ensuite durant 3 semaines les enfants vont apprendre et se perfectionner, souvent avec une rapidité qui dépasse l'entendement... Puis vient le jour du spectacle... Deux représentations sont prévues, l'une dans le parc et l'autre à l'école...des dizaines de personnes sont venues les voir, les sourires et le trac se mêlent, les enfants sont fières et pour nous c'est gagné...*

*La pression retombe, on range le matériel. Le bilan de notre passage arrive, il y a du bon et*

du moins bon, mais le principal c'est cet échange qu'il y a eu avec les enfants et leurs familles... Ca y est le mot est lancé : vous reviendrez ?

Et voilà deux ans sont passés depuis cette aventure et la réponse vient d'être donnée : oui on revient... Un nouveau projet va être entrepris, les lieux de passages ne sont pas encore définis, les dates non plus, même le projet n'est pas écrit mais une chose est sûre la volonté de retrouver ce pays et ces enfants est bien là.

Le CA va décider du type de projet mais déjà mon cœur balance pour une itinérance entre les différentes structures.

Robert notre partenaire de NPF m'a contacter en me donnant toutes les villes et le nombre d'enfants avec lesquels NPF travaille... Il y a donc du pain sur la planche, mais ce pain est d'or...»

Aujourd'hui, une première tentative pour un nouveau départ vers l'Albanie a fait repartir l'association pour une mission en Syrie, des actions éparpillées...et l'équipe est restée motivée pour mener à bien le projet Albanie, en juillet 2008.

### LA SYRIE



Du 1er au 14 août 2007, une petite équipe Cirqu'oui ira rencontrer les enfants et le partenaire du projet Syrie 2008. Béatrice, Linda et Marc se rendront donc au monastère de Mar Mousa pour effectuer le diagnostic de faisabilité. Bonne route à eux ! A suivre...

(Actus / International  
[www.cirquoui.net](http://www.cirquoui.net))

### >> Flash sur... et maintenant...

**Tourves** : Samedi 9 juin 2007 nous avons tenu un stand avec Léa, Estelle et Marco, sur un petit festival organisé par les « Musicos » (Asso de Tourves).

Ce fut un super moment : nous avons pris en charge les enfants des musiciens d'abord, puis le public est arrivé et nous avons fait des ballons à sculpter toute la soirée. J'ai du magner du ballon pendant bien trois heures !



Nous avons fait des pralines (vous pourrez demander à Estelle si elles étaient bonnes !!) et les gens pouvaient avoir un paquet en échange d'un petit don. Tous les retours que j'ai de l'intervention Cirqu'oui sont positifs. Les parents étaient ravis de

voir leurs enfants occupés et de pouvoir profiter du concert. Les amis de mes parents qui ont organisé l'évènement étaient également ravis. S'il y a d'autres événements ils nous contacteront... ☺ TOM



**Lille** : deux clowns se décident à éclore pour apprendre en rencontrant des enfants des quartiers de Wazemmes et du centre de Lille mais aussi des petits allemands, des petits anglais et des petits tout plein partout pour échanger des nez rouges, des ballons et des « réflexe M'sieur ».

Voici, synthétisé en deux lignes les épopées d'Emiano, B4x et notre mascotte fétiche, le Talullah des familles, made in Bretagne. (Vous ne comprenez pas la fin de la phrase ? c'est normal !) Pour les curieux, un Talullah est une espèce non pas en voie de disparition mais en voie d'ascension ! s'il se décolle précipitamment du sol duquel il est fixé. « Il » étant, bien évidemment, une sorte d'insecte violet, plastifié juché sur des pattes finement ciselées en métal...

A bon entendeur Salut ! Et RDV le dimanche, place aux Oignon en attendant Syrie et Albanie.

B4x



### >>> Plus d'info :

Cirqu'oui - 19 avenue du 4  
septembre  
83300 DRAGUIGNAN  
Tél. : 06 79 66 89 81  
[contact@cirquoui.net](mailto:contact@cirquoui.net)  
[www.cirquoui.net](http://www.cirquoui.net)